چەند قەسیدەیەك لە (جەلالەددین ڕۆمی)یەوە.. و: نەژاد عزیز سورمێ

مەیخانەی پیرۆز

دەی با بە پیری
ئوستادی عەشقەوە بچین
لە دووری مەترسن
مادەم لە مەیخانەین
لە شادی پاشایان بەدەر
چیدی لە مەیخانە نابینن
ئەی قوتابییە مەستەکانی قوتابیخانەی عەشق
لە گەرمایی شەراب بێئومێد مەبن
ئێوە بە حزووری سوڵتانی عاشقان لە مەیخانەدا
واقتان وڕ دەمێنێ
هەمووتان مەستن ،
چاوی خوماریشتان ئەستێرەن
لە شەوی مەیخانەدا دەدرەوشێنەوە
هەموویان چاون
ئێمە هەموومان ڕۆحی جوانی و سۆز و لێبووردنین
مەیخانە خۆی بە ئێوە دەسڕێتەوە پیرۆز دەبێ
مەترسن !
بە سەرخۆشی بڕۆنە خانەی شەراب و
بە پاکی لێی وەرنە دەرێ
سڵاو لە فڕینتان
سڵاو لە مەزنایەتیتان
سڵاو لە کۆڕی عاشقانی خەرابات
درووود بۆ شانازییەکەی تەورێز
سڵاو لە شەمس
تیشکی شیرینی
کە بە ئەسپەکەی
بەرەو خانەی مەستان دەڕوا .

پیاڵەی شەمس

لە سەفەرێکمدا بە بێی خۆم
شادی دڵی داپۆشیم .. بەبێی خۆم
مانگ لە من شاراوە بوو
ئێستا ڕوو بە ڕوو لەگەڵمایە ، بەبێی خۆم
ڕۆحم لە چاوی خۆشەویستمدا دەرچوو
بە ڕۆحی ئەو جارێکی تر لەدایك بوومەوە ، بەبێی خۆم
منم هەمیشە بێ شەراب سەرخۆش
منم هەمیشە بەختەوەر ، بەبێی خۆم
هیچ ساتێکم بەبیر مەهێننەوە
من هەردەم بەبیر هاتنەوەم ، بەبێی خۆم
بەبێی خۆم بەختیار بووم
من دوماهیم نییە ، بەبێی خۆم
دەرگاکان بە ڕوومدا قفڵ بوون
هەموویان کرانەوە من دەرچووم ، بەبێی خۆم
دڵی سوڵتان کەیقوباد لەگەڵ ئێمەدا دیلە
ئەویش بوو بە دیل ، بەبێی خۆم
منم سەرخۆش بە پیاڵەی – شەمسی تەورێزێ-
پیاڵەی ئەو دایم نەبوو بەبێی من .

چەند قەسیدەیەکی کورت

• تۆ دڵۆپێ ئاو نی لە زەریا
تۆ هەموو زەریای لە دڵۆپێکدا

• لە ناو سنگما سەما دەکەی
کەس ناتبینێ

• بە گوێی لێبوردەیی بیبیێ
بە چاوی سۆز بڕوانە
بە زمانی خۆشەویستی بدوێ

• لە خودا گەڕام
لە خودی خۆم زیاتر نەدیتەوە
لە خودی خۆم گەڕام
لە خوا بەدەرم نەدی .

• ئارەزووت بۆ ناسینی ڕۆحت
هەموو ئارەزووەکانی دیت دوای پێ دێنێ .

• ئەوە □ی تۆیە
ڕێی تۆیە بەتەنێ
ڕەنگە هی تریش لەگەڵ تۆدا پێیدا بڕۆن
بەڵام کەس لەباتی تۆ پێیدا ناڕوا .

• بە دوو باڵان لەدایك بووی
ئەدی بۆچی لە ژیاندا
خووشینت پێ خۆشترە .

• ئەوەی بەهاران لەدایك دەبێ
پایزان دەمرێ
تەنێ خۆشەویستی
کژ و مەوسیمی نییە .

• سەیرە خۆشەویستی
زمانێکی سەیری هەیە
خۆشەویستی زمانێکە
نە قسەی پێ دەکرێ
نە کەس دەیبیسێ .

• وشەکانت بەرز کەوە
نەك دەنگت
ئەوە بارانە گوڵان شین دەکا
نەك برووسکە .

• نەی تەواو بەتاڵە
ئەوە هەناسەن بەناویا هەڵدەقووڵێن و
گۆرانی دەڵێن و سەما دەکەن
ئەوە بەتاڵی نییە
کە بەتاڵ بی .
□

بەبێی من مەچوو

ڕۆینت چەند جوانە گیانی گیانان ، بەبێی من مەچوو
ئەی ژینی هاوڕێیەتی بێستانان ، بەبێی من مەچوو
ئەی ئاسمان بەبێی من مەخوولێوە
ئەی مانگ بەبێی من مەدرەوشێوە
ئەی خاك بەبێی من مەڕوێنە
ئەی ڕۆژگار بەبێی من تێمەپەڕە

لەگەڵ تۆدا لەم جیهانەدا هەڵدەکەم
ئەو جیهانیش لەگەڵ تۆدا هەڵدەکا
بۆیە لەم جیهانەدا بەبێ من مەبە
بەبێ من
بۆ دوامەنزڵ مەچوو
تۆ ئەی شەکەت بەبێ من نازانی
تۆ ئەی زمان بەبێ من ناتوانی بخوێنییەوە
بەبێ من ئەی نیگا تەماشا مەکە
ئەی ڕۆح بەبێ من مەچوو
شەو بە نووری مانگ
ڕووی خۆی سپی دەبینێ
من شەوم ، تۆ مانگمی
بە بێ من مەچووە ئاسمان
دڕك لە پەنای گوڵ دا دڵنیایە لە ئاگر
تۆ گوڵی ، من دڕك
توخوا بەبێ من
بۆ بۆستان مەچوو
قوڕ بەسەر ئەوەی بێ ئاماژەی تۆ
بەم ڕێگایەدا دەڕوا
ئەگەر تۆ ئاماژەی من بی
ئەی ئەوەی هیچ ئاماژەیەکی نییە
بەبێ من مەچوو
پێت دەڵێن عەشق
بەڵام من ناوت دەنێم (سوڵتانی عەشق)
ئەی بڵیندتر لە وەهمی ئەم و ئەو
بەبێ من مەچوو .

• لە ماڵپەڕی (القصیده کوم)ـەوە کراون بە کوردی .
بڕوانە:
https://www.alqasidah.com/epoet.php?epoet=rumi